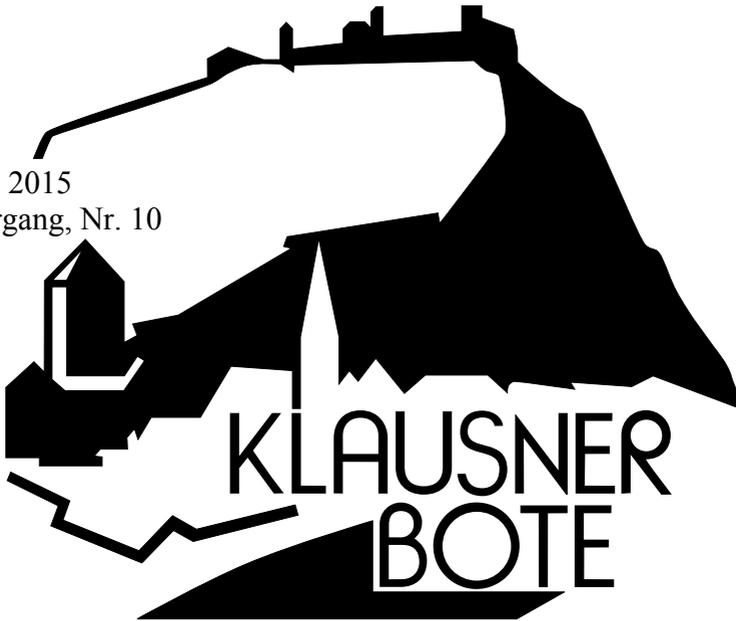




09. Mai 2015
31. Jahrgang, Nr. 10



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Sa./sab. 09.05.** Denkmal Klausen, die blühende Promenade, Treffpunkt um 16.00 Uhr beim Schloss Branzoll
- Sa./sab. 16.05** Gartenschau „Brennende Liab“ im Kapuzinergarten
- So./dom. 17.05** „Brennende Liab“ *idee giardino - Parco dei Cappuccini*
- Fr./ven. 22.05.** ore 20.30 nella sala „Dürer“ *presentazione del libro „Ma dove andremo“ di Piero Bay*

**Gemeinderatswahlen am Sonntag, den 10. Mai 2015
Wählen und mitentscheiden!!!**

***Elezioni Comunali domenica 10 maggio 2015
Votare per decidere insieme!!!***

**Bauernmarkt am Tinneplatz immer Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr
*Mercatino dei contadini in Piazza Tinne ogni giovedì ore 8.00 - 12.00***

GEMEINDERATSWAHLEN AM SONNTAG, 10. MAI 2015

ELEZIONI COMUNALI DOMENICA 10 MAGGIO 2015

Am Sonntag, den 10. Mai 2015 finden die Gemeinderatswahlen statt. Dabei sind alle Bürgerinnen und Bürger aufgerufen, aktiv Einfluss zu nehmen und durch ihre/seine Wahl mitzuentcheiden, wer in der Gemeindeverwaltung die Entwicklung von Klausen in den nächsten Jahren mitbestimmen wird.

Durch die Teilnahme an den Wahlen, entscheidet sich auch die Anzahl der Gemeinderäte der einzelnen Fraktionen zwischen Dorf und Stadt.

WANN: Sonntag, 10. Mai 2015 von 7.00 – 21.00 Uhr

WO: Mittelschule Klausen, Eingang der italienischen Grundschule an der Nordseite

WIE: mit Wahlausweis und Identitätskarte (Personalausweis)

Wer den Wahlausweis verloren hat, kann in der Gemeinde ein Duplikat kostenlos abholen.

Die Gemeindeämter sind am Samstag von 9.00 – 19.00 Uhr und am Sonntag von 7.00 – 21.00 Uhr jeweils durchgehend geöffnet.

ANLEITUNG ZUR WAHL

A: Direktwahl der Bürgermeisterin - grauer Stimmzettel:

Hier nur den Namen auf die leere Zeile schreiben. Einzige Bürgermeisterkandidatin auf Gemeindeebene:

Maria Gasser Fink (SVP-KLAUSEN)

B: Wahl des Gemeinderates - rosa Stimmzettel:

Wichtig: Listenzeichen anzukreuzen und maximal **4 Vorzugsstimmen** der Kandidaten in die vorgedruckten Zeilen einzutragen!

KRANKE UND BEHINDERTE WÄHLER/INNEN:

Körperbehinderte Wählerinnen und Wähler (z.B. Blinde, Handamputierte) sowie jene, für die es unmöglich ist, selbständig das Stimmrecht auszuüben, können ihre Stimme mit dem Beistand eines/r frei gewählten Wählers/in, der/die in den Wählerlisten einer Gemeinde der Region eingetragen sein muss, abgeben.

Blinde können den Mitgliedsausweis des Italienischen Blindenverbandes vorweisen.

Kein/e Wähler/in darf mehr als eine/n körperbehinderte/n Wähler/in begleiten.

TRANSPORTE ZU DEN WAHLLOKALEN

Die Gemeinden stellen gemäß Wahlgesetz einen Beförderungsdienst bereit, der den behinderten Wählern das Erreichen des Wahlsprengels erleichtern soll. Es kann der kostenlose Zubringerdienst des Weißen Kreuzes (Tel. 0471 444 444) angefordert werden. In diesem Fall bitte rechtzeitig vormerken!

WAHLERGEBNISSE

Die Ergebnisse der Bürgermeister- und Gemeinderatswahlen sind im Bürgernetz unter www.gemeindewahlen.bz.it abrufbar.

Domenica 10 maggio ci sono le ***elezioni comunali***. Tutti i cittadini sono invitati ad andare a votare per decidere il futuro di Chiusa.

Le elezioni si terranno nella scuola media – sezione scuola elementare italiana dalle ore 07.00 alle ore 21.00. Non dimenticare la tessera elettorale e la carta d'identità.

Se qualcuno ha perso la tessera elettorale è possibile avere un duplicato nel Comune. L'ufficio elettorale sarà aperto sabato dalle ore 9.00-19.00 e domenica dalle ore 07.00-21.00.

Elezione diretta del sindaco/a: scheda grigia (scrivere il nome nella riga vuota - candidato/a unica per Chiusa: Maria Gasser Fink – SVP)

Elezione del consiglio comunale: scheda rosa (fare una croce sul segno della lista e scrivere il nome di non più di 4 candidati sulle righe vuote)


PITTSCHIELER
KAROSSERIE & AUTOSERVICE



- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureneinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschiel

Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns
Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506
info@pittschiel.com
www.pittschiel.com

Unsere Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr



**KFS-MITGLIEDER
KAUFEN HIER
GÜNSTIGER EIN!**



**WIR HOLEN IHR
FAHRZEUG AB!**



Dolomiten Höhenwanderung von Armentarola nach Sexten
Sonntag, 05.07.15 bis Freitag 10.07.15

In diesem Jahr möchten wir zum ersten Mal eine einwöchige Höhenwanderung durch die Dolomiten anbieten.

Sonntag, 05.07.15: Fahrt mit dem Linienbus nach **Armentarola** (Alta Badia). Aufstieg über den Alpini Steig zum **Rif. Lagazuoi** (2.700 m) – 1. Übernachtung

Montag, 06.07.15: Abstieg vom Kleinen Lagazuoi Richtung **Falzaregopass**, dann Einstieg in die ehemaligen Kriegsstollen aus dem 1. Weltkrieg und wieder hinauf zum **Lagazuoi**. Weiter geht es über Weiden und Almwiesen zur **Großfanes Hütte** (2.060 m) – 2. Übernachtung

Dienstag, 07.07.15: Abstieg durch das Valun de Fanes nach Pederü und Aufstieg zur **Seekofelhütte** (2.300 m). Bei schönem Wetter und guter Kondition Besteigung des Seekofels (2.800 m) – 3. Übernachtung

Mittwoch, 08.07.15: Durch den Naturpark **Fanes – Sennes** und die Plätzwiesen Wanderung zur **Roßalm** (1.900 m). Wenn es die Wetterlage und die Kondition erlauben, besteigen wir am Nachmittag noch den Dürrenstein – 4. Übernachtung entweder auf den Plätzwiesen oder im Gasthof „Brüggele“

Donnerstag, 09.07.15: Überquerung des Hochplateaus der **Plätzwiesen** und Abstieg nach **Schluderbach**. Mit dem Linienbus hinauf zur **Auronzo Hütte**. Über den Dolomiten Höhenweg weiter zur **Langealm Hütte** (Mittagspause) und von dort in herrlicher Panoramawanderung unterhalb der Drei Zinnen weiter zur **Drei-Zinnen-Hütte** (2.400 m) – 5. Übernachtung

Freitag, 10.07.15: Entlang der Frontlinie des 1. Weltkrieges zur **Bühlele-Joch-Hütte** und weiter zur **Szigmondihütte**. Abstieg ins Fischleintal bis nach **Sexten/Moos**. Nach einem gemütlichen Mittagessen Rückfahrt mit dem Linienbus oder der Bahn nach Klausen.

Zeitraum:	Von Sonntag, 05.07.2015 bis Freitag, 10.07.2015
Gehzeiten:	Tagesmärsche von durchschnittlich 4-5 Stunden
Ausrüstung:	Gute Wanderausrüstung, gutes Schuhwerk, Wanderstöcke - Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Max. Teilnehmeranzahl:	12 Teilnehmer

Anmeldung:	Direkt bei Martin Reichhalter mit gleichzeitiger Einzahlung bei der Volksbank Klausen bis Freitag, 29.05.2015 IBAN: IT09 S058 5658 3100 0557 0016 381
Tourenführer + Information:	Martin Reichhalter – 328/2127680 u/o info@reichhalter.com
Kosten:	Für AVS-Mitglieder Eur 300,00
Im Preis inbegriffen:	5 x Halbpension auf den Hütten
Im Preis nicht inbegriffen:	- Mittagessen - Getränke - Busfahrten
Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten. Eine gültige AVS-Mitgliedschaft ist für die Teilnahme erforderlich!	

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:

Martin Reichhalter

-Tourenführer-

Vom Toblinosee zum Nembia- und Molvenosee
am Sonntag, 17. Mai 2015

Mit dem Bus fahren wir ins Trentino bis an den **Toblinosee** (425 m) im Sarchetal. Von dort nehmen wir den Wanderweg hinauf bis ins Dorf **Ranzo**, welches auf 746 m liegt. Nach einer kurzen Rast im Dorf gehen wir weiter auf einem Fahrweg bis wir den **Nembiasee** (814 m) erreichen. Da das dortige Gasthaus leider geschlossen hat, stärken wir uns aus dem Rucksack und verweilen einige Zeit am Ufer des Sees. **Unser Bus wird auch dort hinkommen!!!**

Wer also nach dem Mittagessen noch Lust hat, wandert in ca. 1,5 Std. weiter bis zum **Molvenosee**. Die anderen können mit dem Bus dorthin fahren. Wir treffen uns dann alle wieder gemeinsam im Dorf von **Molveno**, von wo aus wir gegen ca. 16.30 Uhr wieder die Heimfahrt antreten werden.

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 17. Mai 2015 um 7.30 Uhr
Gehzeit:	Toblinosee - Nembiasee: ca. 2,5 Std. Nembiasee – Molvenosee: ca. 1,5 Std.
Ausrüstung:	Wanderausrüstung, gutes Schuhwerk,

	Regenbekleidung, Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack – genügend Flüssigkeit mitnehmen!!	
Höhenunterschied:	Ca. 400 hm	
Anmeldung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 15.05.2015	
Tourenführer + Information:	Hubert Gruber – 334/9826665 Markus Holzner – 335/7696522	
Ankunft:	gegen 18.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene:	Eur 13,00
	Familien:	Eur 30,00
	Kinder: - Bis 14 Jahren: Kostenlos - Über 14 Jahre: Eur 5,00	
Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten. Eine gültige AVS-Mitgliedschaft ist für die Teilnahme erforderlich!		

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:

Hubert Gruber & Markus Holzner

-Tourenführer-

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Hauptverein

Generalversammlung mit Neuwahl des Präsidenten/in und des Vereinsausschusses

Am Mittwoch, den **20. Mai 2015** um **20.00 Uhr** im **Hotel Post** in Klausen findet die Generalversammlung des Amateursportvereins Klausen statt, anlässlich welcher die Neuwahlen des/r Präsidenten/in und des Vereinsausschusses stattfinden werden. An alle Mitglieder wird in den nächsten Tagen die diesbezügliche Einladung auf dem Postwege übermittelt.

Um die Wichtigkeit dieser Versammlung zu verdeutlichen, wird mitgeteilt, dass für die kommende Amtsperiode keiner der bisherigen Vereinsvorstandsmitglieder mehr zur Verfügung stehen wird.

Sollte es bis 20.05.2015 nicht gelingen, Kandidaten unter den Mitgliedern, aber auch unter den Klausnerinnen und Klausner zu finden, wird dies das Ende des ASV Klausen mit seinen derzeitigen fünf Sektionen und fast 500 Mitglieder bedeuten.

Damit dieses Szenario nicht Wirklichkeit wird, werden alle Mitglieder und Bürger/innen aus Klausen, welche sich für den Amateursportverein eine Zukunft wünschen, ersucht, sich Gedanken über eine eventuelle Kandidatur für das Amt des/der Präsidenten/in bzw. für den Vereinsvorstand zu machen und sich noch vor der Generalversammlung zu melden.

Es wäre wünschenswert, dass sich zahlreiche Mitglieder sowie die Eltern der Kinder und Jugendlichen aktiv beteiligen, um dem ASV Klausen eine Zukunft zu ermöglichen.

Assemblea dei soci con votazione del presidente e del consiglio direttivo

Mercoledì 20 maggio 2015, con inizio alle ore 20.00 presso l'Hotel Posta a Chiusa, sarà tenuta l'assemblea dei soci dell'Amateursportverein Klausen, in occasione della quale verranno anche svolte le elezioni del presidente e del consiglio direttivo della società. A tutti i soci sarà inviato per posta nei prossimi giorni il relativo invito.

Siccome nessuno degli attuali membri del direttivo è disposto a ricandidarsi alle elezioni si rende necessario trovare possibilmente già in anticipo candidati tra i soci dell'ASV Klausen o anche tra i cittadini di Chiusa che vorranno assumere un'incarico nel direttivo come presidente o come consigliere.

In mancanza di candidati l'ASV Klausen sarà costretto ad ultimare la sua attività con le 5 sezioni e 500 soci.

Per evitare queste gravi conseguenze per la città di Chiusa chiediamo a tutti i soci dell'associazione ma anche ai cittadini di Chiusa e amici dello sport di proporsi alle elezioni per garantire un futuro all'ASV Klausen.

Vista quindi l'importanza dell'assemblea invitiamo i soci avente diritto al voto, non ché i genitori dei bambini e giovani atleti di presenziare numerosi all'assemblea sperando di dare un futuro allo sport di Chiusa.

Die Präsidentin/il presidente des/dell'ASV Klausen
Clementi Ingrid



ONLINESTORE
www.onlinestore.it

PICK UP POINT

BOZEN
Negrellistraße 15

Beim Tiefstpreis nochmals sparen? Selber abholen!

The advertisement features a collection of products including a lawnmower, a pool table, a camera, and a speaker system, all arranged on a dark surface with a large white 'A' shape in the background.

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Fr., 08.05.** U8 II gegen *Ssv Brixen*: **17.30 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 09.05.** U10 gegen *Milland Rot*: **15.00 Uhr** in **Klausen**
U13 gegen *Ritten Sport*: **14.30 Uhr** in **Klausen**
B-Jugend gegen *Gherdeina B*: **16.00 Uhr** in **St. Ulrich**
Junioren gegen *Natz*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
- So., 10.05.** **A-Jugend** gegen *Leifers*: **09.00 Uhr** in **Branzoll**
Damen gegen *Stella Azzurra*: **18.00 Uhr** in **Bozen Reschen C**
1. Amateurliga gegen *Bruneck*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
Landesliga SG Latzfons gegen *Weinstrasse Süd*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 16.05.** U8 II gegen *Feldthurns I*: **11.00 Uhr** in **Feldthurns**
U10 gegen *Freienfeld I*: **15.30 Uhr** in **Freienfeld**
U13 gegen *Montan/Tramin*: **14.30 Uhr** in **Klausen**
A-Jugend gegen *St. Georgen B*: **15.00 Uhr** in **Klausen**
B-Jugend gegen *Leifers*: **16.30 Uhr** in **Lajen**
- So., 17.05.** **1. Amateurliga** gegen *Freienfeld*: **16.00 Uhr** in **Freienfeld**
Landesliga SG Latzfons gegen *Plose*: **16.00 Uhr** in **St. Andrä**
- Fr., 22.05.** U8 II gegen *Sg Schlern II*: **17.30 Uhr** in **Klausen**

KIRCHENCHOR

Im Namen aller Sängerinnen und Sänger bedanke ich mich bei allen Klausnerinnen und Klausnern, die uns mit Ihrer Großzügigkeit, sowohl durch den Kuchenkauf am Palmsonntag, als auch beim Kauf der Ostereier am Ostersonntag unterstützt haben. Den Erlös verwenden wir zum Ankauf einer einheitlichen Kleidung für alle Chormitglieder.

Herzlichen Dank

Monika Prader – Obfrau

Sommerprogramm Jugenddienst Dekanat Klausen 2015: Restplätze für folgende Sommeraktionen

Improtheater in Klausen – Donnerstag, 2. Juli – Freitag, 3. Juli 2015 von 9.00 – 15.00 Uhr

Spiel und Spaß stehen bei diesem Theaterworkshop an erster Stelle! In diesen zwei Tagen werden wir zusammen improvisieren was das Zeug hält, singe, tanzen und viel blödeln. Am Freitag um 15.00 Uhr gibt es dann eine coole Veranstaltung für Eltern und Freunde.

Zielgruppe: Kinder und Jugendliche der Jahrgänge 2001–2004

Kosten: 30 Euro, Mittagessen inklusive

Wald und Naturabenteurer in Lajen – Montag, 6. Juli – Freitag, 10. Juli 2015 von 9.00 – 15.00 Uhr

Der Wald und die Natur haben viel zu bieten, Langeweile ist hier fehl am Platz! Als Naturforscher, bei Naturerfahrungsspielen, im Slackline-Parcour, als Tüftler und in Geländespielen werden wir eine aufregende Zeit erleben.

Zielgruppe: Kinder und Jugendliche der Jahrgänge 2002 – 2005

Kosten: 70 Euro

Kochwoche in Villnöss – Montag, 27. Juli – Freitag, 31. Juli 2015 von 9.00 – 15.00 Uhr

Zielgruppe: Kinder und Jugendliche der Jahrgänge 2000 – 2004

Kosten: 55 Euro, Mittagessen inklusive

Cajon Trommeln in Barbian – Montag, 27. Juli – Mittwoch, 29. Juli 2015 von 9.00 – 15.00 Uhr

Zielgruppe: Kinder und Jugendliche der Jahrgänge 2000 – 2004

Kosten: 45 Euro, Mittagessen inklusive

Zirkuswoche in Villanders – Montag, 17. August – Samstag, 22. August 2015

Turnus 1 für Anfänger: 9.00 – 12.00 Uhr

Turnus 2 für Fortgeschrittene: 14.00 – 17.00 Uhr

Zielgruppe: Kinder und Jugendliche der Jahrgänge 2001 – 2007

Kosten: 65 Euro

**Weitere Informationen sind auf unserer Homepage
<http://www.jugenddienst.it/klausen> unter „Downloads“ abrufbar.
Anmeldungen werden unter 0472 847 282 entgegengenommen!**

**Wir freuen uns auf den Jugenddienstsommer
Team Jugenddienst Dekanat Klausen**

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Veranstaltungen Mai 2015

Datum/Uhrzeit	Ort	Name Veranstaltung
09.05.2015 18.00 Uhr	Grundschule Latzfons	<i>Tuishi pamoja – Kindermusical</i> mit den GrundschülerInnen Latzfons
11.05.2015 17.30 Uhr	Dürersaal Klausen	<i>Kinderkonzert – Musik, Musik, Musik</i> <i>Bilder einer Ausstellung</i>
13.05.2015 18.00 Uhr	Schulhof Musikschule Klausen	<i>Percussion – Pur</i> mit der Schlagzeugklasse Manfred Gampenrieder
27.05.2015 19.00 Uhr	Dürersaal Klausen	<i>Abschlusskonzert</i>

Änderungen vorbehalten

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

DenkMal! Klausner Stadtrunden

Am Samstag, 9. Mai lädt der Kulturgüterverein Klausen im Rahmen seiner neuen Veranstaltungsreihe „DenkMal!“ zu einer botanischen Wanderung ein. Gemeinsam mit Fachmann Andreas Hilpold werden wir das Kleinod der Säbener Promenade erkunden. Information und Anmeldung unter info@kgv-klausen.it sowie im Tourismusverein Klausen unter 0472 847 424.

Samstag, 9. Mai 2015, Treffpunkt um 16 Uhr am Schloss Branzoll
„Die blühende Säbener Promenade“, Referent: Andreas Hilpold

Rovereto und Umgebung

KGV – Ausflugsfahrt am Sonntag, 31. Mai 2015

Der Kulturgüterverein Klausen lädt alle Interessierten zu einer Ausflugsfahrt nach Rovereto ein. Die Abfahrt erfolgt am Marktplatz um 8.00 Uhr, die Rückkehr nach Klausen ist gegen 19.30 Uhr vorgesehen. Besucht werden unter anderem

- Die Burg Beseno
- Die Kirche San Rocco in Volano
- Die Altstadt von Rovereto
- Die Gefallenenglocke von Rovereto

- Castel Noarna (mit kleiner Weinprobe zum Abschluss)

Anmeldungen: Die Anmeldung kann erfolgen

- im Tourismusbüro in Klausen
- per Email an den Kulturgüterverein info@kgv-klausen.it

Wer sich anmeldet, erhält (im Tourismusbüro oder via Email) ein genaues Programm mit allen wichtigen Informationen.

Die Kosten für die Teilnahme betragen 50,00 €, für Kinder unter 14 Jahren 30,00 €. In diesem Preis sind sowohl die Busfahrt samt Erklärung enthalten als auch die Eintritte im Schloss Beseno und bei der Gefallenenglocke, eine Spende in Volano und der Zutritt zum Castel Noarna samt Weinverkostung. Das Mittagessen geht natürlich auf eigene Kosten.

Die Bezahlung der Kosten erfolgt

- in bar bei Anmeldung im Tourismusverein
- durch Banküberweisung an den Kulturgüterverein,

Konto bei der Sparkasse IBAN IT49 D060 4558 3100 0000 0018 400, Stichwort Rovereto. Die Anmeldungen sind erst bei erfolgter Einzahlung gültig. Die Programmgestaltung und die Reiseerklärung macht Sepp Krismer.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

Der Vorstand des KGV

KATHOLISCHER ARBEITERVEREIN KLAUSEN

FRÜHLINGSFAHRT

Der Katholische Arbeiterverein Klausen lädt alle Mitglieder, Freunde u. Bekannte sowie aller Klausnerinnen und Klausner zu einer Fahrt in den Tierpark „Hellabrunn“ in München ein.

Wann	am Sonntag, den 17. Mai 2015
Start	6.30 Uhr vom Marktplatz ausgehend
Programm	Wir fahren von Klausen ausgehend über Kufstein nach München, wobei wir einmal eine kurze Pause einlegen werden. Am Ziel angekommen steht es jedem frei den Tag nach seinem Gutdünken zu gestalten und den Tierpark auf eigene Faust zu erkunden. Jeder muss für seine Verpflegung selbst sorgen – Essen u. Trinken in den Restaurants oder auch selbst mitnehmen. Die Rückfahrt treten wir dann wiederum gemeinsam an und Start wird voraussichtlich um 17.00 Uhr sein. Wir rechnen mit einer Rückkehr nach Klausen um ca. 20.00 Uhr. Auch auf der Rückfahrt wird auf Wunsch der Teilnehmer eine Pause eingelegt.

- Preis: Bei der Einschreibung sind folgende Preise zu bezahlen:
Mitglieder 30,00€
Nichtmitglieder 35,00€
Kinder bis zu 14 Jahren 25,00€ (Sitzplatzgarantie)
- Leistungen: Busfahrt mit einem modernen Reisebus sowie Eintritt in den Tierpark
- Einschreibungen: können bis zum 12. Mai bei Frau Hilde im Papierladen getätigt werden, gleichzeitig ist auch die Teilnahmegebühr zu entrichten.

Nachdem nur 50 Plätze im Bus zur Verfügung stehen ist es ratsam die Einschreibung schnellsten vorzunehmen.

Nicht zu vergessen ist auch ein gültiger Personalausweis.

Auf eine zahlreiche Beteiligung freut sich der Ausschuss und es zeichnet in dessen Namen

Der Obmann -Walter Untermarzoner-

Der Katholische Arbeiterverein möchte sich auf diesem Wege wiederum bei Herrn Fink Werner – „Blumen Fink“ für den Blumenschmuck beim „Heiligen Grab“ in der Kapuzinerkirche und den Stationen auf dem Kreuzweg nach Säben bedanken, nachdem er Diese für diese beide Gelegenheiten kostenlos zur Verfügung gestellt hat. Ein Aufrichtiges „Vergelt's Gott“ hierfür von Seiten des KAV-Klausen und im Namen der gesamten Bevölkerung unserer Stadt Klausen.

**„Vergelt's Gott“
Der Obmann Walter Untermarzoner**

KVW KLAUSEN

KVW-Fahrt auf den Ritten

Am Donnerstag, den 14. Mai 2015 laden wir alle Klausnerinnen und Klausner herzlich ein, mitzukommen. Wir fahren mit dem Bus „Geisler Reisen“ auf den Ritten. Dort nehmen wir das „Rittner-Bahnl“ und fahren weiter. Diesmal war der gute Engl die Winkler Gretl, die uns am Ritten alles organisiert hat.

Die Abfahrt ist um 08.00 Uhr am Marktplatz. Bitte den „Südtirolpass“ (Buskartl) mitnehmen fürs „Rittner-Bahnl“.

Bitte meldet euch bald im Papierladen Eichbichler.

Wir freuen uns, wenn ihr alle wieder mitkommt.

Der KVW-Klausen

*Venerdì 22 maggio 2015
ore 20.30 nella sala "Walther"*

*l'autore Piero Bay
PRESENTA
il libro
"Ma dove andremo"
Ingresso libero!*

*Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale
alla cultura di lingua italiana*

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI

L'Associazione Nazionale Carabinieri – Sezione di Chiusa – ha organizzato per il giorno **22 maggio 2015** alle ore **9.00** presso la locale zona sportiva comunale, una esercitazione con mezzi e uomini della Protezione Civile e sono stati invitati tutti gli studenti delle Scuole Materne ed Elementari di Lingua Italiana e Tedesca di Chiusa con gli insegnanti.

Questa manifestazione è stata ripetuta dopo 2 anni in quanto ha riscontrato un enorme interesse da parte dei bambini ed è stata molto apprezzata dall'ambiente scolastico.

Al riguardo faccio presente che hanno aderito alla manifestazione il Nucleo Elicotteri Carabinieri di Bolzano, la Guardia di Finanza di Bolzano, con l'intervento del proprio soccorso alpino di Vipiteno, l'A.N.C di Egna con il proprio Nucleo Cinofili, la Croce Bianca di Chiusa, i Vigili del Fuoco di Chiusa e il Soccorso Alpino di Bressanone.

Lo scopo della giornata era quello di portare a conoscenza anche ai giovani l'esistenza dei gruppi volontari che mettono a disposizione il loro tempo e il loro impegno professionale per aiutare la società in caso di calamità ed emergenza reali.

Siete tutti invitati
Il Presidente Giampaolo Cappelletti

17. KLAUSNER FLUTLICHTSLALOM

Die Pferdefreunde Klausen veranstalten am **Samstag, den 23. Mai 2015 auf dem Reitplatz in Griesbruck** ihren traditionellen Flutlichtslalom. Zirka 70 Reiter aus ganz Südtirol werden auf ihren Pferden in zwei Durchgängen ihr Können und ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen.

Diese Veranstaltung erfreut sich eine Woche vor dem Wolkensteinritt großer Beliebtheit.

Beginn des Trainings ist um 17 Uhr. Um 19 Uhr wird der erste Durchgang gestartet, um 21 Uhr der zweite Durchgang, darauf folgt die Preisverteilung.

Besuchen Sie uns beim Flutlichtslalom, wir freuen uns auf Sie und wünschen gute Unterhaltung.

WIRTSCHAFTSGENOSSENSCHAFT – COOPERATIVA ECONOMICA

„Brennende Liab & Co. – Die Klausner Gartentage“

Samstag, 16. Mai 10-20 Uhr

Sonntag, 17. Mai 10-18 Uhr

Die Klausner Gartenschau „Brennende Liab“ bietet auch in seiner dritten Auflage wieder allerhand Anregungen und Informationen rund um den Garten. Im einzigartigen Ambiente des Kapuzinergartens zeigen über 40 Aussteller die neuesten Trends und Besonderheiten zum Thema und präsentieren Gartenpflanzen, Gartenmöbel, Fachliteratur, Accessoires, Kunsthandwerk und verschiedene Möglichkeiten zur Gartengestaltung. Für alle, die Freude am „Gartln“ haben und sich für ihren persönlichen Gartentraum inspirieren lassen möchten, sind die Klausner Gartentage ein lohnendes Ausflugsziel.

“Brennende Liab & Co. – Idee giardino a Chiusa”

Sabato 16 maggio ore 10-20

Dommenica 17 maggio ore 10-18

Nella splendida cornice del giardino die Cappuccini troverete spunti ed informazioni su mondo del giardinaggio. Da oltre 40 espositori vi verrà offerta una panoramica su tendenze, novità e curiosità legate al verde: dai fiori alle piante, dagli accessori ai mobili da giardino, dalla letteratura dedicata ai prodotti artigianali, fino ad arrivare ai consigli pratici per come allestire e curare il vostro giardino.

Idee giardino a Chiusa: un'occasione imperdibile non solo per gli appassionati di giardinaggio, ma anche per tutti quelli che sapranno lasciare ispirare e vorranno avvicinarsi a questo mondo così affascinante e particolare.

SABIONA15
Eisacktaler Weißweintage Klausen
Festival Del Vino Bianco Valle Isarco Chiusa



Sa, 09.05. ore 8.30-13.00 Uhr

„9ern auf der Frag“

Hotel Goldener Adler, Klausen

Frühjahrsbrunch mit Eisacktaler Weinen und lokalen Spezialitäten

Brunch primaverile con Vini della Valle Isarco e specialità locali

Di|Ma, 12.05. ore 20 Uhr

Alte Südtiroler Weinsorten

mit Lukas Rainer und Rene Mair, Restaurant Grauer Bär, Klausen

Teilnahmegebühr 18 Euro

Anmeldung im Tourismusbüro und unter 0472 847 424

Mi|Me, 13.05. ore 20 Uhr

Das Wein-ABC

mit Peter Baumgartner

Eisacktaler Kellerei, Klausen

Teilnahmegebühr 20 Euro

Anmeldung direkt in der Kellerei und unter 0472 847 553

Do|Gio, 14.05. ore 20 Uhr

Literatur und Wein: Die kriminelle Weinlese

mit Uwe Ringleb

Gasthof Nussbaumer, Klausen

Teilnahmegebühr für Weinbegleitung: 12 Euro

Anmeldung im Tourismusbüro und unter 0472 847 424

Mi|Me, 20.05. ore 20 Uhr

Sushi und Sylvaner

mit Christian Walder

Restaurant Torggelkeller

Teilnahmegebühr 30 Euro

Anmeldung im Tourismusbüro und unter 0472 847 424

Do|Gio, 21.05. ore 20 Uhr

Parallelverkostung: Bier und Wein

mit Norbert Andergassen und Rene Mair

Brauerei Gasslbräu, Klausen

Teilnahmegebühr 25 Euro

Anmeldung im Tourismusbüro und unter 0472 847 424

Sa, 23.05. ore 20 Uhr

Martin Obermarzoner präsentiert | presenta
Sternedinner am Pfarrplatz und im Walthersaal**

Sterneküche trifft auf Auswahl feinster Weine

Cucina stellata incontra Vini scelti

Teilnahmegebühr 120 Euro

Anmeldung innerhalb 19.05 | *Iscrizione entro 19.05*

im Tourismusbüro und unter 0472 847 424

Mi|Me, 27.05. ore 20 Uhr

Die Welt des Müller Thurgau

Geführte Verkostung lokaler und nationaler

Vertreter mit Christine Beisch

Eisacktaler Kellerei, Klausen

Teilnahmegebühr 20 Euro

Anmeldung direkt in der Eisacktaler Kellerei unter 0472 847 553

Fr|Ve, 29.05. ore 17-23 Uhr

Wine & Brass | Aperitivo lungo

Live on stage „Die Schöne und das Blech“

Pfarrplatz | *Piazza Parrocchia*

Sa, 30.05. ore 17-23 Uhr

Genussparcour | *Percorso della degustazione*

Degustation von Weinen aus dem Eisacktal

mit passendem Fingerfood gereicht von der Klausner Gastronomie

Percorso della degustazione con Vini della Valle Isarco

e delicate specialità proposte dalla gastronomia

Altstadt Klausen | *Centro storico di Chiusa*

Mo|Lu, 01.06. ore 20 Uhr

Genussreise in den Keller | Sapori in cantina

Eisacktaler Kellerei, Klausen

Teilnahmegebühr 95 Euro

Anmeldung innerhalb 28.05 | *Iscrizione entro 28.05*

Anmeldung direkt in der Kellerei unter 0472 847 553

EINLADUNG | INVITO

Ausstellung | *Mostra*

„unVOLLKOMMEN | imPERFETTO“

Einrichtung für Menschen mit Behinderung Seeburg

Struttura per persone portatrici di handicap Seeburg

Eröffnung | *Inaugurazione*

Freitag, 8. Mai 2015 | *venerdì 8 maggio 2015 ore 16 Uhr*

Sonderöffnung | *Apertura speciale*

Samstag | *Sabato* 16/5/2015 *ore* 9.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00 Uhr

Sonntag | *Domenica* 17/5/2015

INTERNATIONALER MUSEUMSTAG

GIORNATA INTERNAZIONALE DEI MUSEI *ore* 14.00 - 18.00 Uhr

Das Stadtmuseum Klausen organisiert bereits zum dritten Mal in Zusammenarbeit mit den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Eisacktal eine Ausstellung mit Bildern von Menschen mit Behinderung. Die diesjährige Ausstellung steht unter dem Titel „unVOLLKOMMEN“.

Im Rahmen der integrierten Förderung erhalten die BesucherInnen der Einrichtung für Menschen mit Behinderung Seeburg auch die Möglichkeit, sich unter künstlerischer Assistenz, in vielseitiger Weise schöpferisch tätig zu sein und die eigenen, kreativen Kräfte zu entfalten. Dabei gelingt es ihnen, ihre Grenzen zu überschreiten und so entstehen immer öfters selbst erarbeitete, authentische Kunstwerke von erstaunlicher Qualität und Aussagekraft. Das scheinbar „unVOLLKOMMENE“ ist der Nachweis für ihre Echtheit. Es sind Geschenke von Menschen, die sich ohne Argwohn an uns wenden und in Form von leidenschaftlichen Selbstaussdruck und frischen Farben ihre Erzählungen auf Leinwand bringen. Die darauf ausgedrückte Lebensfreude beeindruckt den Betrachter immer wieder aufs Neue.

Il Museo Civico di Chiusa, in collaborazione con i Servizi Sociali della Comunità Comprensoriale Valle Isarco, organizza anche quest'anno un'esposizione di quadri dipinti da persone affette da disabilità, giunta oramai alla sua terza edizione. La mostra si intitola „imPERFETTO“.

Nell'ottica di un sostegno integrato, agli ospiti e alle ospiti della struttura per persone con disabilità Seeburg viene offerta anche la possibilità di sperimentare in maniera eclettica la propria creatività e di esprimere le proprie potenzialità artistiche. Il tutto grazie alla guida e al supporto di una figura specializzata nel campo dell'arte.

Si tratta di un modo per riuscire a superare i propri limiti e molto spesso, proprio da questa esperienza, nascono autentiche opere d'arte, non solo del tutto personali, ma contraddistinte da sorprendente qualità ed espressività.

L'apparente caratteristica di imperfezione - da cui il titolo della mostra „im-PERFETTO“ - è proprio la dimostrazione della loro autenticità.

Si tratta di piccoli doni di persone che, affidandosi a noi senza diffidenza, ci regalano i propri racconti, dispiegandoli sulla tela sottoforma di vivaci colori e appassionata espressione di sé.

L'osservatore non potrà che restare colpito in maniera unica dalla gioia di vivere che emanano da queste opere.

Gottesdienst | S. Messa

**anlässlich des Jubiläums 500 Jahre Heiliger Felix von Cantalice
in occasione dell'anniversario 500 anni San Felice da Cantalice**

Dienstag 19. Mai 2015 | Martedì 19 maggio 2015 ore 19.30 Uhr

Kapuzinerkirche, Klausen | Chiesa dei Cappuccini, Chiasmus

Im heurigen Jahr feiert die Katholische Kirche das 500 jährige Jubiläum des Geburtsjahres des heiligen Felix von Cantalice. Die Kapuzinerkirche von Klausen ist die einzige Kirche in unserem Land, die dem Heiligen geweiht ist. Auf dem Hauptaltarbild ist der Heilige mit dem Jesuskind in den Armen dargestellt. Das Altarbild ist ein Meisterwerk des Mailänder Barockmalers Paolo Pagani (1655-1716). Bereits über dem Haupteingang der Kirche begrüßt eine Marmorstatue des Heiligen mit dem Jesuskind den Besucher. Das Sterbedatum und zugleich der Namenstag des heiligen Felix von Cantalice ist der 18. Mai.

Quest'anno la Chiesa cattolica festeggia i 500 anni dalla nascita di San Felice da Cantalice.

La chiesa dei Cappuccini di Chiusa, celebra questa ricorrenza con una Santa Messa dedicata al suo patrono: San Felice da Cantalice. La bellissima pala dell'altare maggiore che lo ritrae è opera del famoso pittore barocco lombardo Paolo Pagani (1655-1716).

Anche sopra l'entrata principale della chiesa, una statua in marmo del Santo che tiene in braccio il Bambino Gesù, accoglie i fedeli. Il 18 maggio data della sua morte è il giorno dell'onomastico.

UMBAUARBEITEN IN DER GRUNDSCHULE KLAUSEN

Im Sommer werden die internen Umstrukturierungsarbeiten an der Grundschule Klausen durchgeführt. Die Bauleitung haben die Architekten Kerschbaumer/Pichler inne. Die Firma Feldererbau hat den Wettbewerb mit einem Abgebot von 10,52% gewonnen. Zum Wettbewerb wurden 10 Firmen eingeladen.

Die Ausschreibungssumme betrug 693.341 Euro, die Arbeiten werden um 623.795 Euro durchgeführt. Somit ist eine Ersparnis von 69.546 Euro vorhanden.

Da das Gebäude für die Umbauarbeiten total geräumt werden muss, werden die Büros der Direktion in das Gerichtsgebäude übersiedeln. Wir bitten auch um Verständnis für auftretende Einschränkungen auf dem Gemeindeplatz, bzw. Schulhof.

BALLSPIELPLATZ EX- GSCHWENDT-GARTEN

Die Firma Sportbau aus Eppan wird am Ballspielplatz in der Woche vom 11. bis zum 17. Mai die Belagsreparaturarbeiten durchführen. Auch hier kommt es in dieser Woche zu Einschränkungen, wir bitten um Verständnis und freuen uns auf ein gutes Ergebnis.

MITTEILUNG

Die Firma ITEL ist mit der Lieferung der Videoüberwachungsanlage der Altstadt beauftragt worden. Nachdem das Regierungskommissariat die Genehmigung erteilt, werden die Kameras angebracht werden.

LAVORI DI RISTRUTTURAZIONE NELLA SUCOLA ELEMENTARE DI CHIUSA

In estate verranno eseguiti i lavori di ristrutturazione dei locali della scuola elementare di Chiusa. Responsabili della direzione dei lavori sono gli architetti Kerschbaumer/Pichler. La ditta Feldererbau ha vinto la gara con un'offerta del 10,52%. Sono state chiamate a partecipare alla gara 10 aziende. L'importo a base d'asta ammontava a 693.341 euro, i lavori saranno effettuati al costo di 623.795 euro, con un risparmio di 69.546 euro. Visto che l'edificio deve essere completamente sgomberato per consentire i lavori di ristrutturazione, gli uffici della direzione saranno trasferiti presso il palazzo di giustizia. Ci scusiamo per gli eventuali disagi che si creeranno sulla piazza del Comune o nel cortile della scuola.

PARCO PER IL GIOCO CON LA PALLA EX GIARDINO GSCHWENDT

La ditta Sportbau di Appiano effettuerà nella settimana dall'11 al 17 maggio i lavori di riparazione del manto di copertura del parco per il gioco con la palla. Anche in questo caso durante quella settimana si verificheranno dei disagi, di cui ci scusiamo, augurandoci un buon esito dei lavori.

AVVISO

Alla ditta ITEL è stato affidato l'incarico di fornire l'impianto di videosorveglianza del centro storico. Non appena il Commissariato del Governo rilascerà l'autorizzazione, le telecamere saranno installate.

WICHTIGE MITTEILUNG BETREFFEND ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN:

Der Start von zahlreichen öffentlichen Veranstaltungen in unserer Gemeinde steht kurz bevor.

Um eine reibungslose Planung und Ausführung zu gewähren, bitten wir alle Organisatoren von solchen Events, das entsprechende Ansuchen ZEITGERECHT, also mindestens vier Wochen VOR Beginn der Veranstaltung im Lizenzamt abzugeben!

AVVISO IMPORTANTE RIGUARDANTE LE MANIFESTAZIONI PUBBLICHE:

Sono ormai alle porte numerose manifestazioni pubbliche nel nostro comune. Per una pianificazione e svolgimento senza intoppi di tali manifestazioni chiediamo a tutti gli organizzatori di depositare tempestivamente le relative domande, e cioè almeno 4 settimane prima dell' inizio della manifestazione presso l' Ufficio licenze del Comune.

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Gufidaun: Walfahrt der Senioren nach Maria Saalen bei St. Lorenzen/Pustertal am 20.Mai 2015, Abfahrt bei der Feuerwehrrhalle Gufidaun um 9.00 Uhr.

VERSCHIEDENES - VARIE

Vätertreff für Trennungsväter am Montag, 11.05.2015 um 19.30 Uhr in Villanders, Sauders 35.

Pflegende Angehörige: Nächstes Treffen am 15. Mai 2015 von 14.00 bis 17.00 Uhr im Sozialsprengel Klausen/Umgebung, Seebeegg 17, 2. Stock.
Anmeldung unter 340 7470734 oder 347 9460266

Südtirol Balance – Zeit für Bewegung im Eisacktal

Vom 1. Mai bis 2. Juli 2015 finden im Eisacktal besondere Angebote statt, welche zum inneren Gleichgewicht führen. Infos unter www.eisacktal.com/balance oder Tel. 0472 802 232

Börz-Plose Bike Day – 28.06.2015

Der autofreie Radtag findet am Sonntag, 28. Juni 2015 zum ersten Mal statt und lädt zu einem sportlichen Erlebnis rund um das Würzjoch ein. Der Rundkurs ohne Wettkampfcharakter führt über einen der schönsten Gebirgspässe der Dolomiten und ist ein absolutes Muss für passionierte Radfahrer und Jedermann mit guter Kondition. Infos beim Tourismusverband unter 0472 802 232

AUS UNSEREN NACHBARGEMEINDEN

Villanders: St.-Anna-Fest und Tag der Offenen Tür im Bergwerk am Sonntag, 17. Mai: Anlässlich des Internationalen Museumstages wird der Elisabeth-Stollen am Pfunderer Berg in Villanders am Sonntag, 17. Mai, von 10 bis 17 Uhr für alle Besucher gratis zugänglich sein.

Gleichzeitig wird ein Fest in St. Anna in Rotlahn gefeiert, das mit einer Messfeier um 11.00 Uhr beginnt. Für Speis, Trank, musikalische und Kinderunterhaltung ist gesorgt.

Der Kultur- und Museumsverein Villanders ladet herzlich zum Besuch ein.

Fischwochen
im Rösslwirt Barbian
Mittags und Abends
vom 17. bis 24. Mai

Donnerstag Ruhetag

Rösslwirt
RÖSSLWIRT DORF 6 BARBIAN TEL. 0471 654188

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Despar Hochrainer in Klausen, Oberstadt sucht für Juli bis August 2015 Studentin Tel. 0472 523 819*
- *Cerchiamo un bambino (madrelingua italiano) di ca. 8-11 anni che ha voglia di trascorrere durante l'estate due settimane (lun - ven durante la giornata) con i nostri figli (7-8 anni), sul nostro maso in mezzo alla natura (Latzfons) per imparare la lingua "giocando". Tel 334 8227782 (dalle ore 16.00)*
- Bin 60 Jahre alt, meine Kinder sind alle beim Arbeiten, und somit würde ich gerne ein Kind oder eine ältere Person betreuen. Könnte auch bei mir zu Hause in Latzfons betreuen. Meine Nummer: 320 5536978
- Möblierte 2-Zimmer-Wohnung (ca. 60 qm) mit Balkon, Keller und Autoabstellplatz in Klausen an Einheimische zu vermieten. Melden Sie sich unter 0472 976 610*
- Vermiete möblierte 3-Zimmerwohnung (50qm) mit Balkon und Autoabstellplatz in Latzfons, Tel. 346 5878322*
- Sehr gut erhaltener Scooter in Klausen zu verkaufen. Preis verhandelbar, Tel. 340 5621086*
- Neuwertiges Stockbett von WOODLAND Modell „Monterey“ mit Zubehör und einen 5-teiligen Kleiderschrank günstig zu verkaufen, Tel. 335 7253266*
- *Cerco in affitto garage o piccolo magazzino, Tel. 349 0953998*
- Alter sowie frischer Kuhmist in Klausen zu verschenken. Tel. 349 2209271
- Suche zu mieten ruhige, kleine 1-2-Zimmer-Wohnung (teil-)möbliert in oder bei Klausen ab Juli/August für 1 Person, NR, Ingenieur in Bx mit Referenzen. Tel. 329 8032053 deutsch oder italienisch
- Pizzeria Restaurant Torggkeller Klausen sucht für abends Bedienung auch Teilzeit 0472 847 026 oder 349 6905615
- GARTENWOHNUNG ZU VERKAUFEN: ruhig gelegene, gepflegte Gartenwohnung (Dreizimmerwohnung) in Waidbruck zu verkaufen. Kontakt: wohnung.waidbruck@outlook.com*

*bezahlte Anzeige – annuncio a pagamento

info



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

09.05.-15.05.

Rosenapotheke Vahrn

Farmacia delle Rose Varna

16.05.-22.05.

Franziskusapotheke Milland

Farmacia Franziskus Millan

www.flechthandwerk.it / info@flechthandwerk.it / +39 333 6736384



**Bald ist
Muttertag...**

...tolle

Geschenksideen bei

Birgit Obrist
Flechthandwerk
Lavori in vimini

Blumen, Badesalze, Räuchermischungen

Geflochtenes aus Weide, Deko aus Altholz, handgemachter Schmuck

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **23.05.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **18.05.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **23.05.2015**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **18.05.2015** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Sonia Zanotti

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

Sparkasse Finanzplanung

Banking und Liquidität
Service rund ums Konto

Sparen und Anlegen
Vermögensauf- und ausbau

Neuer Leiter der Filiale Klausen.

Seit 13. April führt Siegfried Weifner die Klausner Sparkassenfiliale. Zuvor war er zehn Jahre Filialleiter in Kastelruth und fünf Jahre in Waidbruck. Der scheidende Filialleiter Wilfried Math übernimmt die Leitung der Filiale St. Ulrich

www.sparkasse.it
☎ 840 052 052

Mehr Bank.
 **SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

**BANKING
MADE IN
SUDBITROL**